

1 JUAN

Nacharam hẽsap Juanau p'ã deepäitarr

K'áiú p'ãjĩ. M_Λg carta jũrr Juan chi Jesuucha hich d_Λi n_Λrramk'ĩir j_Λr hautarrauta p'ãjim; hajapcharan Evangelio de San Juan p'ãtarr wounauma. San Juan gaai hirua jaaujim, jãga h_Λu maach peerd_Λajẽ; mam_Λ jũrr mau m_Λg hich carta nacharam gaai jaaujim, jãga mag ya h_Λu peerd_Λwi n_Λmjã maadẽu k'ap'_Λ haajẽ. Jõoi Juanau m_Λg cartadam p'ãawai ya jõoiraa k'itajim haajem.

Chijã k'_{ΛΛ}n hat'eeta p'ãjĩ maimua k'an jawaagta p'ãjĩ. Juanau m_Λg nacharam carta p'ãju nawe año k'apan Cristoou maach peerd_Λ haaujem hiek'an ya hõor hee haaid_Λ wẽjoojim haajem, durrpierr. Mam_Λ mag n_Λm hee hĩchab hich maagwaiweta s̃i Cristo hiek hawi parhoob nem jaaujem k'_{ΛΛ}n k'ĩirjug d_Λita waaurẽu jaau n_Λrrjẽe hajim hanaabá. Mak'_{ΛΛ}nau jaauwai maach mor m_Λg sim_Λn Hẽwandamau hoowai nem hãk'ãraaga simgui haajeejim han_Λm. Magua hamag chan pöd Cristo hõor k'ĩir t'egwi wounag paju k'aba s̃iejim hanaabá. Mag wounag pawi maachjõ mor paraa n_Λrr_Λm haiguin hamagan Cristoon s̃i hich pekau heeta n_Λrr_Λmjõ s̃iejim han_Λm. Mag hamau jaau wẽn_Λrrarr hãk'apimaaugau Juanau jũrr hamag, “Cristoon chadcha woun hajim, hí maachjõ hich m_Λg s̃iebajieb” ha jaaup_Λijim haajem (1:1-3; 4:1-3).

Maagwai jũrr hãaur k'_{ΛΛ}n mag s̃euk'a wẽn_Λrrarr k'_{ΛΛ}nau jaauwai Jesuun s̃i maachjõpaita

sīejim haajeejim han_Λm; mam_Λ mag hichpai Hēwandamk'a sīerr_Λm han_Λmta hamau h_Λk'aba haajeejim haajem. Hamau mag parhoob nem jaau n_Λm hee, jūr Juanau chi h_Λk'a durrarr k'_{ΛΛ}nag, “Jesuuta warrgarwe hich Hēwandamau hichdēucha j_Λr hauwi maach peerd_Λ haumk'īir p_Λīju haajerr Cristo k'abahab” haajeejim han_Λm, “hichta chadcha Hēwandam Hiewaa” (1:3,7; 2:22-23; 3:23; 4:15; 5:1,20).

Juanau chan mak'_{ΛΛ}n dēnjö parhoob nem jawaag k'aba maadēu Hēwandam hajap'a k'augwi hi dēnk'a n_Λisiewain hāba hi hipierraanaa hichdēu k'ōsimjö wēn_Λrraajem ha jawaagta m_Λg hēsap p'ājim. Magta wēn_Λrr_Λm_Λn maadēu chadcha hich Hēwandamjā k'ōsinaa, dich k'apeenjā k'a k'ōsi, mag n_Λm dāi hīchab sīi parhooba dichdēu nem waum haig nem wauba hap'öbaadēju (1:6-7; 2:4-6,9-11,28-29; 3:4-10,23; 4:7-8,20-21; 5:1-5).

Jesucristoouta hōor hiiupi wai sīejem

¹ Warr nem t'um hompaawaiwe sīerr higwiata mua m_Λg hēsap p'ā chir_Λm, tagam k'_{ΛΛ}n hich Cristooucha j_Λr hautarr k'_{ΛΛ}n dāimua muajā m_Λch j_Λg_Λucha hūrwia m_Λch daúacha hootarr jawaag; maachdēuta maach daúacha hoonaa maach juaucha hi gaai p_Λrjim. Wajapcharan magan har h_Λgt'ar hōor hōbērpjemma, hich Cristo; hi higwiata mua pārag m_Λg hēsap p'ā chir_Λm. ² Mag hichdēuta hōor Hēwandam haar hōbeerpiwia hich mag hiiupiejem_Λn warrgarwejā hich Haai dāita sīejeejim; pari magtarrrta dau daaucha hich hoopien bēewia marau maach daúachata hi hootarr haawai maachdēu hootarrrta

jaau nΛm. ³ Mag maach daúacha hoowia maach jǎgΛucha hūrtarrpa pārag jaau nΛmΛn, mΛg maachjā hich Jöoi chaar dǎijā k'apeerk'anaa chi Hiewaa Jesucristo dǎijā k'apeerk'a nΛmjö hīchab pāarjā maach dǎi k'apeerk'anaa hōor hābpaimejō naamk'īrau. ⁴ MΛg t'um hēsap gaai mua p'ā deep'li chirΛmΛn, pāachdēujā cha mΛchdēu jaaup'li chirΛmjö habaawai warag pāach honeecha hamk'īrau.

Hēwandaman hōtdauu

⁵ Pārag jaaumk'īir hich Jesucristooucha marag jaautarr hiek'an mΛgau: Hēwandaman hōtdau paa dΛnΛmjö hararaata sim; hi gaai bǎarjā pekau chuk'u sīewai hi sim haig chan bǎarjā k'īk'īsupaijā k'aba sim. ⁶ Hi mag sim dǎita maachin k'apeerk'a nΛm. Pari mag hi dǎi k'apeerk'a nΛmta maachdēu nem k'aigba wau nΛm gaaimua k'īchag heeta wēnΛrrΛmjö nΛm chan magan maachin sēuk'aawaita mag hi dǎi k'apeerk'a nΛm ha hiek'a nΛm. Mag nΛm dǎi hīchab maachdēu nem wauuwaijā k'aigbata wau nΛmΛn magan parta mag hi dǎi nΛm ha hiek'a nΛm. ⁷ Pari hich jǎg Hēwandamjā pekau chuk'u hararag heeta sīejemjō maachjā hīchab pekau wauba nΛm gaaimua hararag heeta wēnΛrrΛmjö nΛmΛn, magan Hēwandamau dich k'apeen dǎijā hōor hābamjō hō hāba hapinaa hīchab hichdēu hich Hiewaa Jesucristoog hich bag maach kōit hārtarrauta maach k'aibagjā t'umaa chugpaapiejem, hich jǎg döou memerk'ög hΛawai chugpaajemjō.

⁸ Maadēuta dich higwia bǎarjā pekau chuk'um ha nΛmΛn, chadcha pekaupanta mag pekau chuk'um hanaawai, maachdēupaita wir haig

maach k'ũgur n_{AM}; mag n_{AM} haig chan chadam hiekjã k'augbata n_{AM}. ⁹ Pari chadcha dich pekau pöm n_{AM} k'ap hirigta chaigpanaa dich k'aigba habarm jaaum_{AN}, magan chadcha Hẽwandamau nem hagchata waaujeewai hagpierr maach k'aibagjã t'um chugpaap_{AM}imaju. ¹⁰ Wa s̃i k'ãijã maadẽu maar chan b_{AL}arjã pekau wauba haajem ha hiek'ak'iin, magan jũrr maadẽu hich Hẽwandamta s̃eunemeg p'ẽ n_{AM}, hi hiek mag maachin t'umta pekau pöm k'it'ẽem haajeewai. Mag n_{AM} haig chan magan maadẽu hi hiek hãk'abata n_{AM}.

2

Cristoou maach kõit hiek'aajem

¹ Keena, pãar t'um mua m_{ACH} chaainjõ daupii wai chitaawai pãrag k'ap hamk'ĩir m_{AG} hẽsap gaai m_{AG}ta jaaup_{AI} chir_{AM}, mag k'ap'ã hap'õbaadeewai pekau waum hugua. Pari m_{AG} jaaup_{AI} chir_{AM} hãba, hãb k'ãijã pekau hee burrm_{AN} maach abogado wai n_{AM}, Hẽwandam chi Haai d̃i maach kõit hiek'aajem; ma Jesucristoou. Hirua hõor d̃i hagpierraa hichdẽu k'ap nem waaujeewai maach d̃ijã hagjõ haju. ² Jesucristota maach pekau kõit h_{AD}araa hich t'õopijim, mag hich t'õopibarmua maach pekau happaijã k'aba t'um hich hiek hãk'a n_{AM} k'_{AN} d̃enpa Hẽwandamau chugpaap_{AM}imamk'ĩir.

³ Maachta Hẽwandamau nem jaau sim hipierraa n_{AM}AN magan chadcha maadẽu k'ap'ã n_{AM}, ya maach hi d̃enk'a n_{AM}. ⁴ Pari hãbmua k'ãijã “M_{AN} hi d̃enẽu” ha sim, pari mag simta b_{AL}arjã hirua nem jaau sim hipierraa k'aba sim_{AN} magan s̃i

sëunemgau hich hiiupaita mag hi dën ha n_Λrr_Λm; magan maguajã hagt'a chadam hiek k'augbata sim. ⁵ Pari jürr maach hi hipierraa n_Λm k'_Λnaun chadau chadcha waja_pchata hi k'ösi n_Λm. Mag hi k'ösi n_Λm gaaimua maadëu k'ap'_Λ n_Λm, chadchata hi dënk'a n_Λm. ⁶ Hiin Hëwandam dën haawai hi d_Λi chir_Λm ha sim wounan chadcha m_Λg jëb gaai haawai hich Cristo n_Λrraajerrjöta n_Λrraju haai sim.

Hiek Hiiur

⁷ Cristo gaaimua k'odamna_n, cha mua p_Λrag jãga haju haai n_Λ ha jaaup_Λi chir_Λm chan hiek hiiurcha k'abam. M_Λg hiek'an har nawe p_Λachdëu warrcha Jesucristo hiek h_Λk'a p'öbaadëwe hürtarr hiekpaiu; waja_pcharan dich k'apeen k'a k'ösi hapi jaa_u sim hiekma. ⁸ Mag nawe p_Λachdëu hürtarr hab mam_Λ mua m_Λg p'ã chir_Λm_Λn, ya tag warrgar p_Λach k'ïchag hee naajerr k'_Λan k'aba hararag chaar heeta hich Cristo d_Λicha naawai, hichiita p_Λar hat'eyan chi hiiurk'a sim. Magua hich Jesuu hich k'apeen daupii haajerrjö p_Λraujã h_Λg_{jö} p_Λach k'apeen daupii wai n_Λm.

⁹ Hãbmua k'ãijã Cristo d_Λi siewai hararag hee sim ha sim, pari mag simta Cristo gaaimua hich k'odk'a simjã hoomap'a sim chan magan maan hagt'a k'ïchag hee siewaita mag sim, b_Λarjã maach peerd_Λajem hiek k'augba. ¹⁰ Magarrau har chadcha Cristo gaaimua hich k'odk'a t'_Λn_Λm k'_Λan t'um daupii wai sim wounan chadcha hararag heeta k'ajap'a n_Λrr_Λmjö sim, b_Λarjã k'aibag waujujã k'ïrjuba. ¹¹ Pari magba har Cristo gaaimua dich k'odk'a k'ër_Λmjã hoomap'a wai sim_Λn hagt'a hich

mag k'ichag heeta simjō sim; hich mag sim gaaimu-
ata dau k'isumjō n̄rraawai pekaúa hich hēud̄ har-
rumjō simjā k'augba sim.

¹² Keena, har hewaa Hēwandam hiek h̄k'a
n̄m gaaimua hagt'a chaainjō k'it'ēem k'̄n̄,
Hēwandamau Jesucristo gaaimua ya pāach pekau
perdonaabarm pārau k'ap'̄ naawaita m̄g hēsap
pārag p'ā deep̄i chir̄m. ¹³ Keena, pāachdēu
Hēwandam hiek h̄k'atarr gaai hub̄ n̄m gaaimua
ya chi jōoink'a n̄m k'̄njā hājō warrgar nem
t'um hompaawaiwe s̄err hag Hēwandampaita pārau
k'ap'̄ naawai pāragjā m̄g hēsap p'ā deep̄i chir̄m.
Maimua pāar har Hēwandam hiek h̄k'atarr
hagt'a d̄rr̄cha k'aba n̄m gaaimua s̄i hewaa
jōoinpagk'amam k'̄njō n̄m k'̄n̄, pāraujā ya hājō
chi dajāumie nem k'aibag s̄err̄m pāach garmua
pōdp̄iwi n̄m haawaita pāragjā hājō m̄g hēsap
p'ā deep̄i chir̄m.

¹⁴ Deeu hūwaai pārag jaauk'im: Hagt'a chaainjō
k'it'ēem k'̄n̄, ya pārau Hēwandam pāach Haaik'a
simjā k'ap'̄ naawai, pārag m̄g hēsap p'ā deep̄i
chir̄m. Jōoinaan, warr nem t'um hompaawaiwe
s̄err hich hag Hēwandampaita k'ap'̄ naawai pāragjā
m̄g hēsap p'ā deep̄i chir̄m. Hēwannaan, pāraujā
pāachdēu Hēwandam hiek h̄k'atarr gaai hub̄naa
pāach t'āar heecha wai wēn̄rr̄mua h̄ichab chi
dajāumieu nem k'aigbam waupiejemjā pāach gar-
mua pōdp̄iwi naawai pāragjā hājō m̄g hēsap p'ā
deep̄i chir̄m.

¹⁵ Magua ya chi jōoinag hawiajā pārag mag
chir̄m: hoob pārau s̄i m̄g jēb gaai parhoobam
k'̄n̄ nau hamach k'ōchagpierr nem waujem̄gta
hee hamiet. Hābmua k'āijā maḡm nem waujuuta

hārcha k'ĩirju sim k'ai, magan magua chan jũrr Hẽwandamta k'õchk'aba sim. ¹⁶ Mlig heegar jãg dichdẽu nem k'õchagpierrta nem waum k'õchk'abaadẽp haajem k'ĩirjug, wa nem dich dawagaa hoowaijã dich dẽnk'apim k'õsim k'ĩirjug maimua har p'atk'ondam paraam k'ΛΛnjã hãba haata t'õbaadẽp haajem k'ĩirjug chan hich Hẽwandamauta dee sim k'aba sũ hich mlig heegarm k'ĩirjugpaiu. ¹⁷ Pari mlg jẽb gaai jãg hõor pekau waupieg nem k'aigbam põm t'ΛΛmΛn mlg durr hõm hed t'um dãi chugpaju; pari magba jũrr har Hẽwandamau k'õsim nempaita waaujem k'ΛΛnan chad hich Hẽwandam dãita hich mag nãisiju.

Sẽu paraam k'ΛΛn maimua sũu chuk'um k'ΛΛn

¹⁸ Chaaina, mlg durran ya hich heegar paju hora pabaadẽm. ¿Pãrau hũrba haajẽ, anticristo bẽuju hanΛm? Ya mΛlgwaiwejã maach Cristo chaar hoomap'anaa hi higar k'aba hiek'aaajem k'ΛΛn t'ΛΛm, anticristonaan haajem k'ΛΛn. Hõor sũuk'a jãg nΛrrjẽem gaaimua ya maadẽu k'ap'Λ nΛm, chadchata ya mlg durr heegar paimΛΛ sim. ¹⁹ Pari jãg nΛrrjẽem k'ΛΛnan maach heem harr k'ΛΛnpaita hĩs jãg Cristo higar k'aba hiek'a nΛrrjẽem; mag maach heem k'ΛΛn hajieb mamΛ, ham chadcha maachjõ Cristo dẽn k'abajieram. Ham chadcha maachjõ Cristo dẽn harr hak'iin hagt'a maach dãi hogdΛba wẽnΛrrak'am. Pari juaujõ hich Hẽwandamau jãgpi simΛn, jãan maach hee maach k'apeen hanΛm k'ΛΛnjã chadcha Cristo dẽn chaar k'aba nΛmta jãg nΛrrjẽemjã merag chuk'u k'ap hamk'ĩrau.

20 Pari pāragjã Cristoou hich Hēwandam Hak'aar chaar deetarr wai naawai mua k'ap'Λ chirΛM pārau jāgbaju. Mag pārau chadam hiek k'ap'Λ naawai jāg warm k'ΛΛn dēnjö hi hichaaur habaju. 21 Magua mua pārag mΛg hēsap p'ã deep̄li chirΛM chan mag pārau b̄ΛΛrjã k'augba naawai k'abam; mag k'āai pārau chadam hiek k'ap'Λ naawaita pārag mΛg hēsap p'ã deep̄li chirΛM. Mag nΛM d̄li pārau k'ap'Λ nΛM hīchab, har chi sēuk'a nem hīgk'aajem k'ΛΛn chan chadam hiek h̄k'aajem k'ΛΛn heem k'abam.

22 Pārau k'ap'Λ nΛM chijã hagá chi sēumie chaar. Chi sēumie charan, har Jesús higwia “Jã chan Hēwandamaucha jΛr hauwia p̄litarr Cristo k'abajim” ha hiek'aajem k'ΛΛnau. Hich magΛM k'ΛΛnpai k'abahab anticristonaan, hamach garmuata Cristo d̄li hiekk'ōr hautarr k'ΛΛn; hich hak'ΛΛnpaiu hīchab Hēwandam chi Haai hiekjã h̄k'aba, hi Hiewaa Cristo hiekjã h̄k'aba haajem k'ΛΛn. 23 Har chi Hēwandam Hiewaa Cristo hiekjã h̄k'aba simuan waragta Hēwandam chi Haaijã hiseg sim; magarrau har chadcha Hēwandam Hiewaa Cristo higar simΛn chadau hīchab chi Haai d̄lijã k'apeerk'a sim.

24 Maguata muan pāragan warrcha pāachdēu maach peerdΛajem hiek h̄k'atarra hich mag pāach t'āar hee wai naapi jaau chirΛM. Jāg maach peerdΛajem hiekta pārau pāach t'āar hee wai nΛMΛn, pāachchajã hīchab Cristo d̄li k'apeerk'anaa chi Haai d̄lijã hich mag k'apeerk'a wēnΛrraju. 25 Hich Cristooucha jaauwaijã maachin hich d̄lita hich mag p'ë wai nΛrraju ha jaaujim.

²⁶ Jāg sīi pāach k'ũguraag hēk'aajem k'ΛΛn gaaimu-ata mua pārag k'ap hamk'īir mΛg p'ā deep'li chirΛm. ²⁷ Pari pārau hich Hēwandam Hak'aarta pāach t'āar hee wai naawai muata pārag jaauju k'aba chirΛm, mag pāar t'āar hee simuata hichdēu k'ap pārag jaaumaawai. Hirua nem jaau sim chan sēuk'aa k'aba chadcharau. Maguata hich chi Hēwandam Hak'arau pāachig jaaujemjō Cristo dāita hogdΛba hich jāg nΛisit.

²⁸ Chaaina, deeu pΛaba muan pāragan, Cristo dāita hogdΛba nΛisit ha chirΛm, maagwai deeu hi bēewaijā hi hōgk'aju k'āyau warag chigag chuk'u hi dāi naag. ²⁹ Pārau k'ap'Λ nΛm, maach Pōr Jesucristoou nem hagchata hichdēu k'ap nem waaujem. Maagwai hīchab k'ap'Λ haju haai nΛm, t'um nem hagcha nem waaujem k'ΛΛnjā hagjō Hēwandam chaaink'a nΛm.

3

Hēwandam chaaink'a nΛm k'ΛΛn jāga nΛ

¹ Keena pādē k'īirjubat jāga Hēwandamau maach k'ōsi sī: mag hich garmua maach k'ōsi sīewai hirua maachig hich chaain ha t'ārju haai sim, maach chadcha hich chaain haawai. Sīi har parhooba hi hiek hāk'aba nΛm k'ΛΛnau chan hich Hēwandam Hiewaa mΛg jēb gaai sīet'uurwaijā pōd hi k'aug hauba harr haawaita hīs mΛg maach Hēwandamau hich chaaink'a wai simjā pōd k'augba nΛm, jāga hawia mag nΛ. ² Cristo gaaimua k'odamnaan, ya maachin chadchata Hēwandam chaainau. MΛΛgwaiwe chan maadēu k'augba nΛm, jāga nΛisiju k'ai mΛg hatag pawiajā; hāba maadēu k'ap'Λmjō nΛmΛn, Cristo dΛnΛΛubaichēm

hed maach hichjō hap'ōbaadējupaita k'ap'Λ nΛm, ya mag hedan dau daau k'īrchata hi hoop'ōbaadēju haawai. ³ Pari t'um mag hamach daúacha hi hooju k'īrju nΛm k'ΛΛnan mΛΛgwaiweta wajap'a naaju hēk'aajem, hich jāg Jesucristojā k'aibag chuk'u wajap'ata sīerrΛmjō.

⁴ Hēwandamau hoowai nem k'aigbam t'um pekau haawai t'um har nem k'aigbamta waaujem k'ΛΛnan pekauta wau nΛm. ⁵ Pārau k'ap'Λ nΛm, Jesucristo mΛg jēb gaai bēewai mΛig heegarm k'ΛΛn pekau chugpaaju jΛraanta bēejim, hichjō pekau chuk'u paap̄limaag. Maadēu k'ap'Λ nΛm, hí bΛrjā pekau chuk'u k'itΛm. ⁶ Magua har hi dāita hich mag k'apeerk'a wēnΛrrΛm k'ΛΛn chan hich mag pekau hee wēnΛrraba haajem. Pari magba har hagt'a hamach pekau heeta hich mag wēnΛrraajem k'ΛΛnaun bΛrjā hi k'augba naawaita mag wēnΛrraajem. ⁷ Chaaina, ni hiwiir hābamΛgjā hΛdΛraa pāach k'ūgurpimiet: Hōor wajap'am k'ΛΛnaun nem hagchata waaujem, hich Cristojā woun wajap'am haawai; ⁸ pari magba har pekauta wau nΛm k'ΛΛnan mepeer dēn haawaita mag nΛm, hich chi mepeerjā hich warrgarwe hich mag pekau wau sīerraawai. Wajapcharan hich Hēwandam Hiewaa mΛg jēb gaai bēetarran, mag meperau hōor k'ūgur wai simua pekau hee preso p'ē wai sīerrjō narr k'ΛΛn hi jua chaaur weeuk'ap̄yaanta bēejim, tag meperagta maach hΛrpaī hapīmaaugau.

⁹ Chadcha Hēwandam Hak'aar hat'am gaaimua hūwaaī t'aabatarrjō haadēm chan tag hich mag hich pekau heepai nΛrraba haajem, ya hich Hēwandamau deebarm k'īirjugta wai sīewai. Wa-

japcharan mag Hēwandam chaaik'a sim haawaita ya tag hich pekau hee n_Λr_raba haajem. ¹⁰ Har nem wajap'am wauba ni dich k'apeenjā k'a k'ōchk'aba sim chan Hēwandam dēn k'aba sim. Mag gaaimua hīchab k'ap'Λ haajem, chijā k'Λ_Λnta Hēwandam chaainá maimua chijā k'Λ_Λnta mepeer chaainá.

Hagdaujō dich k'apeen k'a k'ōsi n_Λm

¹¹ Keena, warrcha pārag maach Pōr Jesucristo hiek jaauwai pārau hūrtarran hagdaujō dich k'apeen k'a k'ōsita hapi jaaujim; ma hajim pārau nacha hūrtarr hiek. ¹² Magua maach chan pōd Caínjō k'aibag haju k'aba n_Λm. Cainau mepeer higarta sierr haawai hich heeum t'ōop_Λijim. ¿K'an jāgwi hirua mag hich heeum t'ōojī? Hīchdēu nem k'aigba wau sim daar hich heeumua hich k'āai nem wajap'a wau sim Hēwandamaujā wajap'a hoo sierr gaaimuama.

¹³ Cristo gaaimua k'odamnaan, jāg Cainau hich heeum hoomap'a harrjō Hēwandam hiek h_Λk'aba n_Λm k'Λ_Λnau jūrr pāachdēu h_Λk'a durrum gaaimua pāach hoomap'a haawai, hoob mag_Λm gaaimua warag, “¿Jāgwia jāg maach hoomap'a n_Λ?” hamiet. ¹⁴ Mag k'āai warag dich k'apeenta k'a k'ōsi habat, hich Cristoou jaautarrjō. Dich k'apeenta k'a k'ōsi ham_Λn, maadēu k'ap'Λ n_Λm, chadcha chi hok'oomk'a narrta hich d_Λi wēn_Λr_ramk'īir hich dēnk'a wai sim, Cristoou. Maimua k'ap'Λ n_Λm hīchab hājō har dich k'apeen k'a k'ōchk'aba sim_Λn, maan hagt'a hok'oo n_Λr_ram gaaimua Cristo dēn k'aba siewaiu. ¹⁵ Har Cristo gaaimua dich k'odk'a k'ēr_Λmta k'a hisēe sim_Λn magan maguan hōor t'ōojemua k'īirjuajem d_Λi hābata k'īirju

sim. Pārau k'ap'Λ nΛm, hōor t'ōojem k'ΛΛnau chan hābmuajã Hēwandam hich t'āar hee chuk'u sim. ¹⁶ Jesucristoou maach kōit hich t'ōopitarr gaaimuata maadëu k'ap'Λ nΛm, k'an hagá dich k'apeen k'a k'ōchag. Mag maach daupigau hich t'ōopitarr haawaita maachdëujã hagjö Cristo gaaimua dich k'odk'a durrum k'ΛΛn kōit ham daupigau dich t'ōopiju hak'iinjã hagjö hΛΔΛraa dich t'ōopiju haai nΛm. ¹⁷ Pari hāb p'atk'on paraa simua k'āijã Hēwandam hiek hΛk'a sim ha simta hich k'apeenau nemdam hig nΛm k'ap'Λ simjã hoobamjōo sim, jãga mag wounau Hēwandam t'umaam k'ΛΛn daupii k'itΛmta hich t'āar hee wai chiraawai hirujã hagjö hōor daupii chirΛm habarju. ¹⁸ Chaaina, maadëu sīi dich k'apeenag par hiupaita “Muan pΛ k'ōsi chirΛm” haju k'aba nΛm; mag k'āai chadcha ham hat'ee nem wajap'a wau nΛmuata hamag k'ap'Λ hapiju haai nΛm, maadëu chadcha ham k'ōsi nΛm.

Jãga k'ap'Λ haju haai nΛ maach Hēwandam dënk'a nΛm

¹⁹ Mag dich k'apeen t'umaa k'a k'ōsi wëNΛrrΛmΛn chadau maadëu k'ap'Λ nΛm, maach Hēwandam hiek chaarta hΛk'a naawai hi higar nΛm; mag nΛm haiguin chadau hΛk'aa chaarta hΛk'a nΛm haju haai nΛm. ²⁰ Mag hΛk'aa chaar hΛk'a nΛmta nem k'aigba wauuwaijã maach k'īirjugaupai maachig jajaauk'amjō hak'iinjã, maach k'īirjug k'āaijã hΛrpai sim wai nΛm: ma Hēwandamau. Hiruata nem t'um k'ap'Λ haajeewai maadëu hi dau na nem hagcha wauju hëk'a nΛmjã hirua k'ap'Λ sim. ²¹ K'odamnaa, pari maach nem k'aigba wauba naawai maach k'īirjugjã k'ōinaa

sim Δ n, magan Hēwandamag jēuwaijã maadēu hinag chuk'uta hirig jēuju haai n Δ m. ²² Magta hirig jēu n Δ m Δ n, maadēu hichig jēubarm t'um hirua maachig deju, hichdēu hoowai maadēu hi hipierraanaa hirua nem k'ōsimpaita wau naawai. ²³ Hirua maachig waupi jaau sim Δ n hãba hich Hiewaa hiekta hãk'api sim Δ u; mag n Δ m d̄i h̄ichab hich Jesucristoou waupi jaautarrjō hagdaujōta dich k'apeen k'a k'ōsi hapi sim. ²⁴ Har mag hi hipierraa wēn Δ rr Δ m k' Δ anta hi k'apeenau, maagwai hichjã jūrr ham k'aperau. Mag chadcha hich Hak'ar maachig deetarr gaaimua maadēu k'ap' Δ n Δ m, chadcha hí maach d̄i sim.

4

Jãga k'ap' Δ haju hōor chadcha Hēwandam higar n Δ mua nem jaau n Δ m

¹ Keena Cristo gaaimua k'odamnaa, h̄isin hōor sēunemk'am k' Δ n̄ neeme t' Δ n Δ m; mag sēuk'a wēn Δ rr Δ m̄ta hamach hiiupain Hēwandamau jaaupitarr hiekta jaau wēn Δ rr Δ m haajem, s̄i mag Δ m gaaimua hōor k'ūguraag. Hoob jãg parhooba nem jaau n Δ m̄ta Hēwandamau jaaupitarr hiekta jaau wēn Δ rr Δ m haajem k' Δ n̄ hiek hãk'amiet. Hamau jaau n Δ m k'ap haag, hãk'aju nawe hajap'a k'īirjubat, chadcha Hēwandam Hak'ar chaar hamach hee wai naawaita mag hiek'a n Δ wa s̄i dōs̄atauta mag hiek'api s̄i. ² Hēwandam Hak'arauta mag hiek'api sim k'ap haag magta habat: Pãachdēu hūurwai Jesucristoon chadcha hich Hēwandam Hiewaa chaarta parhoobam chaaidamjō t'aabachēwia s̄i hich mag wounk'ata hōor hee n Δ rrajim ha

jaaumΛn, magan chadcha Hēwandam Hak'arau jaaupitarr hiekta jaau wēnΛrrΛm. ³ Pari har Jesús chan mag k'abata bëejim ha jaau nΛm k'ΛΛnau chan Hēwandam Hak'aar charau jaaupi simjö jaaubata nΛm. Chi mag sëuk'a nem jaau wēnΛrrΛm k'ΛΛnaun Cristo hoomap'anaa hi higar k'abata nem jaau nΛm. ¿Pārau hūrba haajē mag anticristo bëeju hanΛm? Magtarr haawai jäg sëuk'a nem jaau wēnΛrrΛm k'ΛΛnaun hi bëeju nawe ya hi hiekta jaau wēnΛrrabahab. ⁴ Keena, pāar chadcha Hēwandam chaain haawai hi Hak'aar chaar sīi dōsāt mΛg jēb gaai sīejem k'āijā jua t'eeg hārpai sīerrΛmta wai nΛm; magua jäg sëuk'a nem jaau nΛrrjēm k'ΛΛnagjā hΛu hΛdΛraa pāach k'ūgurpibajieram. ⁵ Jäg chi sëuk'a nem jaaujem k'ΛΛnaun sīi mΛig heegarm k'ΛΛn k'īrjugpaita jaau naawai Cristo hichaaurta jaau nΛm. Magua hōrau ham hiek hūrm k'ōsi hūurjerram, hamach k'apeen hiek haawai. ⁶ Pari maach haggjö mΛig heegarm k'ΛΛnk'a nΛmta jūr Hēwandam dēnk'a nΛm. Maagwai chi Hēwandam hamach t'āar hee wai nΛm k'ΛΛnaupaita maach hiek hūrm k'ōsi hūurjerram. Pari Hēwandam dēn k'abam k'ΛΛnau chan bΛΛrjā maachdēu jaau nΛm hiek hūrmap'a haajem. Maguata hābmua k'āijā Hēwandam hiekta jaau nΛrrΛm hanΛmta maadēu jaau nΛm hūrmap'a simΛn magan maig merag chuk'u sim, chadam hiek jaauba sīi chik'am k'ūguraagta mag nΛrrΛm.

Hēwandamau t'umaam k'ΛΛn daupii haajem

⁷ Keena Cristo gaaimua k'odamnaam, Hēwandamau hich garmuata maach k'ōsi sīewai maadēujā hagdaujōta jūr dich k'apeen k'a k'ōsi

haju haai nΛm. T'um har hagdaujō dich k'apeen k'a k'ōsi haajem k'ΛΛnan Hēwandam chaaink'anaa hich Hēwandam k'īirjugjā k'ap'Λ paauk'amam, hichdēu hōor k'ōsi simjōta hamaujā k'ōsi naawai. ⁸ MamΛ har hamach k'apeenjā k'a k'ōchk'aba nΛm k'ΛΛn chan warrcha hamachdēu Hēwandam hamach t'āar hee haujim hanΛm hedjā chadcha t'āraucha hāk'awia hauba harr haawaita mag nΛm. Magba hak'iin hamau hamach k'apeen daupii haajeek'am, hich jāg Hēwandamaujā t'umaam k'ΛΛn daupii haajemjō. ⁹ Mag hichdēu maach daupii sim k'ap hapiegta Hēwandamau hich Chaai hābpai k'itΛm mΛg jēb gaai pāijim, mag pāiwiā meebarmua maach hich dēnk'a hauwia hich mag hich dāi wai nΛrraag. ¹⁰ Mag Hēwandamau maach k'ōsi sim chan mag maachdēuta nacha maach garmua hi k'ōchk'atarr haawai k'aba, hich garmuata maach daupigau hich Chaai pāijim, maach kōit hΛdΛraa hich t'ōopimk'īir, mag hich t'ōopibarmua maach k'aibag chugpaapāyaag. ¹¹ Hēwandamau mag maach k'ōsi haajewai maachdēujā hājōta jūr dich k'apeen k'a k'ōsi haju keena. ¹² MamΛ ʒjāga Hēwandam maach dāi sim hōrau k'ap'Λ nΛ? Chadcha dau daau chan maadēu Hēwandam hooba haajem; pari maadēu hagdaujō dich k'apeen k'a k'ōsita wēnΛrrΛmΛn, magan chadcha hich Hēwandamauta hamag dau daau hich hoopi simjō sim, mag dich k'apeen k'a k'ōsi nΛm gaaimua. Wajapcharan mag nΛm haigta Hēwandam maach dāi sim, hagt'a hichdēu hōor k'ōsi sim hamag k'ap hamk'īir. ¹³ Mag maach Hēwandam dāi k'apeerk'a nΛm hanΛmjā k'ap'Λ nΛmΛn, hich Hēwandamau maach dāi mag

k'apeerk'am k'õchgau hich garmua hich Hak'aar maachig deetarr haawaiu. ¹⁴ Mag nΛm dΛi hĩchab chi Hayau hich Hiewaag hõor peerdΛ haumk'ĩir pΛitarrjā marau maach daúacha hootarr haawaita mag k'ap'Λ jaau nΛm, chadcha Hẽwandam maach dΛi k'apeerk'aju haai sim hõrag k'ap hamk'ĩir. ¹⁵ Maadẽuta Jesuun chadcha Hẽwandam Hiewaa haawai hich dΛi hāba sim hawia hi haumΛn, magan maachin Hẽwandam dΛita k'apeerk'am hiek k'apeerk'a nΛm. ¹⁶ Mag Hẽwandam maach dΛi siewaita maadẽu k'ap'Λ nΛm, chadcha hirua maach k'õsi sim. Hẽwandamau t'umaam k'ΛΛn daupii haajemjõta dich k'apeenjā daupii simΛn, magan Hẽwandam dΛi k'apeerk'a siewaita mag hich k'apeen daupii sim. ¹⁷ Mag maach k'õsi sim k'ap'Λ naawaita warag maach garmuajā hĩrcha maadẽu hi k'õsi nΛm. Mag, hõor hi hagk'a nΛm hedjā hi hõgk'aba naaju, mΛig heegar nΛwejā Hẽwandamau hich Hiewaa k'õsi haajemjõ maachjā hirua k'õsi sim k'ap'Λ naawai. ¹⁸ Hẽwandamau chadcha maach k'õsi sim maadẽu k'ap'Λ nΛm haig hi hõgk'aba haajem; magju k'āai dich k'õsi sim k'ap'Λ naawai bΛΛrjā dich dΛi k'aigbajujā k'ĩirjubaju. Maadẽu hi hõgk'a nΛmΛn, magan dich k'aibag k'āijā wauju k'ĩirjuwiau. Magua, Hẽwandamau hõor hi hagk'am hed maachjā hirua k'aigba haju k'ĩirju nΛmΛn, magan hagt'a wajapcha maach k'õsi sim k'augba naawaita mag k'ĩirju nΛm. ¹⁹ Hich garmuata nacha maach k'õchk'atarr haawai hĩsin maachdẽujā maadẽu hi k'õsi nΛm. ²⁰ Hābmua k'āijā, “Mua Hẽwandam k'õsi chitΛm” ha sim; pari mag simta dich k'apeenjā k'a k'õchk'aba simΛn, magan maan sīi sėuk'aawaita mag hiek'a sim. Chi mag hiek'a

simua hich k'apeen d̄li k'ĩrcha hoo simta mag k'a k'õchk'aba sim k'ai, jãga mag Hẽwandam hichdẽu b̄ΛΛrjã hooba haajemta hirua k'õsi habarju. ²¹ Jesucristoou maachig jaau pΛatarr maadẽu k'ap'Λ nΛm. Mag hirua jaau pΛarran mΛgau: “Pua chadcha Hẽwandam k'õsi sim k'ai, magan pΛch k'apeenjã hich hagjõ k'a k'õsi habá,” ha sim.

5

Jesús hiek hãk'aawain dich garmuata k'aibag t'um põdpãaijem

¹ Jesuun chadcha Hẽwandamau hich Hiewaa hichdẽucha p̄litarr haawaita hi d̄li hãba sim hawia hau sim wounan magan ya Hẽwandam chaairau. Magbarm haig hagjõ tagam k'ΛΛn Hẽwandam chaaink'a nΛm k'ΛΛnaujã hagjõ hi k'õsi haju haai nΛm. ¿Jãgwi? Chi Haaijã k'õsi naawaima; põd chi Haai happai daupiinaa chi chaain k'õchk'aba haju haai k'aba nΛm. ² ¿Jãga mag maadẽu hi chaaink'a nΛm k'ΛΛnjã k'õsi nΛm k'ap habarju? Chadcha hich Hẽwandamjã daupii naawai hirua nem jaau sim hipierraa nem waauwaima. Mag hi hipierraa wẽnΛrrΛmΛn, hi chaainjã daupii wai wẽnΛrraju. ³ Chadcha Hẽwandam daupii nΛm hanΛmΛn hirua nem jaau sim t'um hi hipierraa nΛmΛu; mag hirua maachig waupi jaau sim nem chan maadẽu põdbaju hayaam nem k'abam. ⁴ T'um maach chi Hẽwandam chaaink'a nΛm k'ΛΛnau chan pekaúg hΛdΛΛr dich deeba haajem, dich garmuata põdpãp̄li haajeewai. ⁵ Mag maadẽu magΛm pekau põd nΛmΛn, Jesús Hẽwandam Hiewaa hich Hẽwandam d̄li hãba s̄ierrΛm hiek hãk'a wẽnΛrrΛm gaaimuata mag põdpãaijem.

Hēwandamau hich Chaai k'augpitarr

⁶ ¿Pari jāga mag Jesús Hēwandam Hiewaak'a sim maadēu k'ap'Λ nΛ? Jesús pör choo nΛm haig hich Hēwandamaucha hāgt'armua jaauwia pakuls gaai ya meemaa haawaijā hagjō jaautarr haawaima. Mag nΛm dāi hich Hēwandam Hak'aar chadcha nem jaaujemujā k'ap'Λ hapiejem, Jesús chadcha Hēwandam Hiewaak'a sim. ⁷⁻⁸ Haragan biek numí hich Chaai hichē sim hōrag hich hiekcha hūrpijim hāgt'armua: hi pör choo naawai maimua ya t'ōopāyaag pakuls gaai hi wai naawaijā hagjō hūrpijim. Maimua hīs hewag pawiajā hich hag hiekpaita Hēwandam Hak'aar maach t'āar hee simujā k'ap'Λ hapiejem, hí chadcha Hēwandam Hiewaak'a sim. ⁹ MΛig heegarm k'ΛΛnaujā maachig nem mag haawai maadēu hāk'aajeewai hich Hēwandamaucha Jesús higwia hich Chaai ha jaau sim chará wajapcha hāk'aju haai nΛm, hichdēuchata mag jaau sīewai. ¹⁰ Chadcha chi Hēwandam Hiewaa hiekta hāk'a simuan hich t'āar hee k'ap'Λ sīsim, chadam hiekta hichdēu hāk'abarm. MamΛ mag Jesús higwia hich Hēwandamaucha hi Hiewaa ha jaau simjā hāk'aba simuan warag hich Hēwandamta sēunemeg p'ē sim, hirua jaau sim hāk'abam gaaimua. ¹¹ Mag hirua maachig jaau sim hiek'an, maach hich dēnk'a hauwia hich mag hich dāi wēnΛrrapijuuta jaau sim; pari mag hi dēnk'anaa hi dāi hich mag wēnΛrrajuun, hāba hich Hēwandam Hiewaa gaaimuapaiu. ¹² Magua chi Hēwandam Hiewaata hich t'āar hee hau simΛn hīchab warreta hīu sīsiejem, hi dāi hich mag hi dēnk'a nΛrraag. Pari chi Hēwandam Hiewaata hauba sim chan hagt'a hi dēn

k'aba sim, hi d̄li hich mag hiiu n̄arraag. Maḡam k'̄an pöd hi d̄li hich mag n̄arrabam.

Juanau h̄abmiecha h̄oor wawitarr

¹³ Keena, p̄aar H̄ewandam Hiewaa hiek h̄k'aajem k'̄anagta m̄ag h̄esap p̄ã deep̄li chir̄am, ya p̄aar hi d̄enk'a naawai chadcha p̄aach hi d̄li hich mag w̄en̄rraju k'ap hamk'̄ir.

¹⁴ Maad̄eu k'ap'̄ n̄am h̄ichab, hich H̄ewandamau k'õsi simjõ maad̄eu hirig j̄euwain hirua maach hiek h̄urb k'aba h̄urjem. ¹⁵ Mag hichig j̄euwai maach hiek h̄urjem k'ap'̄ naawai mag j̄eubarmjã ya wai n̄amjõta k'̄irjuju haai n̄am, chadcha hirua deeb k'aba deejü haawai.

¹⁶ H̄abmua k'̄ajã dich k'aperau pekau wau sim hoom̄an, hi k̄oit H̄ewandamag j̄euju haai sim; majã juau hogt'om k'̄imie durr hich barp̄limk'̄irjõ Cristo hichaaur nem jaau n̄arraba sim k'ai mam̄. Mag hi k̄oit j̄eum̄an, H̄ewandamau hiiupi hauwia hich d̄enk'a hauju, hich mag hich d̄li wai n̄arraag. H̄ewandamau p̄õdba haawai k'abam, pari pogk'a h̄õrau pekau wau n̄am hirua chugpaaba haajem, mag hamach barp̄limk'̄irjõ Cristo hiek k'ap'̄ n̄amta juau hogt'om hi hichaaur nem jaau w̄en̄rraawai. Maḡam pekauta wau n̄am k̄oit chan mua p̄arau j̄euju haai n̄am haba chir̄am. Maḡam paran p̄arau parta j̄euju, hichiita H̄ewandamau hisegju haawai. ¹⁷ Nem k'aigbam t'um pekauk'a h̄õb̄er sim, pari maḡam H̄ewandamau chugpaabap̄aaiwai k'̄imie durr maju harrjã maba haajem.

¹⁸ Maad̄eu k'ap'̄ n̄am, H̄ewandamta hich Haaik'a wai sim woun chan hich mag hich pekau hee

narraba haajem, hich Hēwandam Hiewaachata hi t'la wai sīwai. Magua dōsātauḡ pōd pekau hee t'la haum hiek hi t'la hauba haajem. ¹⁹ Maadēu k'ap'la nam, maach chadcha Hēwandam dēnk'la nam; pari k'ap'la nam hīchab, mag jēb gaai hōor pōm sīi dōsātauta hich jua heegar p'ē wai sim. ²⁰ Maadēu k'ap'la nam hīchab, Hēwandam Hiewaa maach hee bēewiata maachig k'īirjug deechējim, Hēwandam chaarta wajapcha k'ap hamk'īir. Mag gaaimuata maachin chadcha hich Hēwandam chaar dāita wēnarram, pari wajapcharan chi Hiewaa Jesucristo dāijā hagjō naawai mam. Mag Cristota Hēwandam chaar hanaa maach hich mag hi-iupiejemu.

²¹ Chaaīna, hābmiecha pārag jaauk'im: Jāg Hēwandam hiek jaau nam hanamjā Hēwandam hiek chaar k'abamagta hee hapiju hēk'ajem k'lan dāi k'īir k'ap'la habat.

Magdam hajim pārag jaaum hig chirarr. Hayoo keena,

Juan

Hẽwandam Hiek New Testament in Woun Meu

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Woun Meu

Dialect: standard spelling

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Woun Meu

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
f93ebb7a-0e54-5698-b564-14e525ed9c9f